



COMUNE DI VENEZIA

DIREZIONE: DIREZIONE COESIONE SOCIALE, SERVIZI ALLA PERSONA E BENESSERE DI COMUNITA'

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE

OGGETTO: Modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016 del Servizio di "Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusion e Mediazione" di cui al Contratto Rep. Spec. 22884 del 29/03/2022. Impegno di spesa € 120.729,75.=.

Proposta di determinazione (PDD) n. 1677 del 05/08/2022

Determinazione (DD) n. 1668 del 17/08/2022

Fascicolo 2022.VIII/1/1.112 "Servizio PIM - Mediazione Linguistico Culturale"

Il dispositivo atto è stato firmato digitalmente ai sensi del Codice delle Amministrazioni Digitali (D. Lgs. 82/2005 e successive modifiche) da Marini Luciano, in data 09/08/2022.

Il visto di regolarità contabile è stato firmato digitalmente ai sensi del Codice delle Amministrazioni Digitali (D. Lgs. 82/2005 e successive modifiche) da Nardin Nicola, in data 12/08/2022.

COMUNE DI VENEZIA

Area Sviluppo Organizzativo, Risorse Umane e Sociale

Direzione Coesione Sociale

Settore Agenzia Coesione Sociale

Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione

Responsabile del Procedimento: Favaretto Alberto

PDD. N. 1677 del 05/08/2022

OGGETTO: Modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016 del Servizio di "*Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione*" di cui al Contratto Rep. Spec. 22884 del 29/03/2022. Impegno di spesa € 121.369,92.=.

IL DIRIGENTE

VISTI:

- gli artt. 13, 107 e 192 del D. Lgs. n. 267/2000;
- l'art.1, comma 629 della legge finanziaria 2015 (L.190/2014) che ha apportato modifiche all'art. 17 ter del Decreto IVA, introducendo il meccanismo del c.d. split payment;
- la Legge n. 136/2010 e s.m.i., riguardante la tracciabilità dei flussi finanziari;
- i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui all'allegato 4-2 al Decreto Legislativo n. 118/2011.
- il D.Lgs n. 165/2001, e in particolare l'art. 4 disciplinante gli adempimenti di competenza dei dirigenti e l'art. 53, co. 16-ter(cd. Pantouflage);
- il D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., con particolare riferimento all'art. 106, comma 1, lett. a), nonché il D.L. n. 76/2020, convertito in L. n. 120/2020, e il D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021;
- il D.Lgs. n. 33/2013;
- l'art. 17 del vigente Statuto del Comune di Venezia;
- il "Protocollo di legalità" rinnovato il 17/09/2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto ai sensi dell'articolo 1, comma 17, della L. n. 190/2012, ai fini della prevenzione dei tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata nel settore dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- il Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs n. 165/2001, approvato con DPR n. 62/2013, che all'art. 2, comma 3, estende, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice anche ai collaboratori a qualsiasi titolo di imprese fornitrici di servizi in favore dell'Amministrazione, e richiamato altresì il "Codice di comportamento interno" di cui alla Deliberazione di Giunta comunale n. 314 del 10/10/2018;
- il "Regolamento per la disciplina dei contratti", approvato con delibera del Consiglio Comunale n.110/2004;
- il vigente "Regolamento di Contabilità" del Comune di Venezia approvato con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 34/2016 e modificato con delibera del Consiglio comunale n. 22/2017.

RICHIAMATE:

- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 60 del 21 dicembre 2021, avente ad oggetto "Approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022-2024 e relativi allegati e approvazione del Documento Unico di Programmazione 2022-2024";
- la Deliberazione della Giunta Comunale n. 42 del 22/03/2022 avente ad oggetto "Approvazione Piano Esecutivo di Gestione 2022-2024 e allegati";
- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 32 del 12/05/2022 avente ad oggetto "Bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022-2024 – variazione";
- la Deliberazione di Consiglio n. 45 del 14/07/2022 avente per oggetto: "Bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022-2024 - verifica degli equilibri generali di bilancio, assestamento generale e Stato di Attuazione dei Programmi (SAP) 2022. Documento Unico di Programmazione (DUP) 2023-2025";
- la Deliberazione della Giunta Comunale n. 107 del 26/05/2022 avente ad oggetto "Approvazione del Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO) 2022-2024";
- la Deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 08/03/2022 avente ad oggetto "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (PTPCT) 2022-2024"

CONSIDERATO CHE:

- l'appalto in oggetto prevede l'affidamento, per la durata di 36 mesi nel periodo 01/03/2022 – 28/02/2025, del Servizio di mediazione linguistico culturale con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, finalizzato alla facilitazione dei rapporti tra persone straniere, le istituzioni e i diversi servizi del territorio, per l'integrazione anche attraverso la comprensione comunicativa. Il Servizio comprende attività di traduzione e interpretariato, mediazione, facilitazione all'accesso ai servizi, per facilitare la trasmissione di informazioni utili alla vita nella comunità locale. Comprende inoltre, la consulenza sulle specifiche caratteristiche dei singoli gruppi della migrazione e la comprensione di problematiche, bisogni, comportamenti;
- con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 21/01/2022 si è disposto di avviare le procedure di gara per l'affidamento dell'appalto "*Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione*", per il periodo previsto dal Capitolato speciale d'appalto di 36 mesi, CUP F71B21006700001 - CIG 9057868522 - ai sensi dell'art. 58 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., tramite Richiesta di Offerta nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, tramite procedura negoziata senza bando di cui all'art. 63 del D.lgs 50/2016, previo Avviso Pubblico esplorativo finalizzato all'acquisizione di manifestazioni di interesse alla partecipazione alla suddetta procedura approvando, con la medesima determinazione il Capitolato speciale d'appalto, per l'importo complessivo presunto di € 487.116,72=, oneri fiscali inclusi. La spesa complessiva, inizialmente prevista è in parte finanziata a valere sul "Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie", approvata con Convenzione di Sovvenzione PG 15429 del 12/01/2022 firmata dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali;
- con Determinazione Dirigenziale n. 405 del 24/02/2022 è stato aggiudicato l'appalto "*Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione*" / CIG 9057868522 / CUP F71B21006700001, a Elleuno Cooperativa Sociale, C.F. e P.I. 01776240028, per l'importo complessivo di € 385.301,34= o.f.e., con un ribasso del 3,50% rispetto all'importo a base di gara;
- con la comunicazione di aggiudicazione dell'appalto, nota PG 0091634 del 28/02/2022, il R.U.P. ha comunicato l'avvio del servizio "*a far data dal 15 giugno 2022 e fino al 28 febbraio 2025*";

- è stato, quindi, stipulato il Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/138158;

RILEVATO CHE:

- gli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina a partire dalle prime ore del giorno 24/02/2022, e il progressivo aggravarsi della crisi internazionale, oltre a causare la tragica perdita di vite umane, stanno determinando un afflusso massiccio di persone in cerca di rifugio nell'Unione europea;
- con decreto legge 25 febbraio 2022, n. 14 "Disposizioni urgenti sulla crisi in Ucraina" e con decreto legge 28 febbraio 2022, n. 16 "Ulteriori misure urgenti per la crisi in Ucraina", sono state dettate disposizioni per la prima accoglienza dei profughi provenienti dall'Ucraina;
- con la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 febbraio 2022, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, lettera c) e dell'articolo 24, comma 1, del decreto legislativo n. 1 del 2018, è stato dichiarato lo stato di emergenza per assicurare soccorso e assistenza alla popolazione ucraina sul territorio nazionale per la grave crisi in atto, fino al 31/12/2022;
- la Decisione di Esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio del 4 marzo 2022 ha accertato l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della Direttiva 2001/55/CE e ha, come effetto, introdotto una protezione temporanea. Per far fronte alla situazione emergenziale in atto, è stata adottata l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 872 del 04/03/2022 che ha dettato "*Disposizioni urgenti di protezione civile per assicurare, sul territorio nazionale, l'accoglienza il soccorso e l'assistenza alla popolazione in conseguenza degli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina*", delineando il sistema di accoglienza dei profughi provenienti dall'Ucraina, e, in particolare, il ruolo dei vari soggetti istituzionali coinvolti;
- il Comune di Venezia è stato, sin dall'inizio della crisi internazionale in atto, direttamente interessato dall'arrivo di cittadini ucraini ed ha garantito la prima accoglienza in emergenza mediante gli ordinari strumenti a propria disposizione, sulla base delle procedure definite nel dispositivo Pronto Intervento Sociale della Direzione Coesione Sociale.
- sin dalle primissime fasi dell'intervento di accoglienza in urgenza delle persone profughe/rifugiate ucraine è stato fondamentale l'intervento di specifiche e specializzate figure professionali come i mediatori linguistico culturali. La mediazione linguistico culturale è stata utilizzata e lo è tutt'ora nelle fasi di prima accoglienza delle persone al loro arrivo in Città, la traduzione di testi per garantire un'informazione più corretta ed efficace, le fasi attualmente in corso di rilevazione dei bisogni dei nuclei accolti e l'accompagnamento a percorsi di inclusione, in particolar modo quello scolastico. Anche per il periodo estivo l'Amministrazione sta organizzando interventi di supporto alle diverse iniziative e attività dedicate alle famiglie dei profughi/rifugiati ucraini con particolare attenzione ai giovani

RILEVATO INOLTRE CHE:

- parallelamente, negli ultimi mesi c'è stato un importante incremento di richieste di mediazione linguistico culturale da parte del Centro Antiviolenza del Comune di Venezia. Il numero di donne straniere vittime di violenza, per cui interviene in un primo momento il servizio Pronto Intervento sociale, è cresciuto di diverse unità. Ad ogni attività di pronto intervento segue una delicata e spesso prolungata fase di approfondimento e accompagnamento della donna, in cui la presenza della mediatrice è ovviamente di importanza fondamentale. Anche in questo ambito si è registrata la necessità di un incremento delle ore di mediazione.

CONSIDERATO CHE:

- per far fronte agli eventi sopra indicati, il R.U.P., con nota PG 263943 del 15/06/2022 ha chiesto una modifica dell'appalto in oggetto relativamente alle sole ore per i servizi di cui all'art. 1.2, lett. B) del Capitolato speciale d'appalto, "**Interventi a chiamata**", da destinare a profughi ucraini in fuga dalla guerra e a donne straniere vittime di violenza, prestazioni da eseguirsi entro il 28/02/2025, per un totale di € 115.590,40 o.f.e., pari ad € 121.369,92.=o.f.i., la richiesta è stata avanzata specificando che le prestazioni in aumento avrebbero dovuto essere eseguite alle stesse condizioni di cui al Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/138158 e al Capitolato speciale d'appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 12/01/2022;

VERIFICATO CHE, Elleuno Cooperativa Sociale, C.F. e P.I. 01776240028 ha manifestato la propria disponibilità ad incrementare il Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/274805, così come richiesto dal Comune di Venezia e così come previsto dall'art. 24.3 del Capitolato d'Appalto alle stesse condizioni di cui al citato Contratto e al Capitolato speciale d'appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 12/01/2022, per un importo di € 115.590,40 o.f.e., pari ad € 121.369,92.=o.f.i., con prestazioni da eseguirsi entro il 28/02/2025.

RICHIAMATA la relazione del R.U.P. Alberto Favaretto in ordine alla modifica in parola, PG/2022/0263943 del 15/06/2022 (**Allegato A**).

RITENUTO:

- di approvare la modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016 del Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/138158/CIG 9057868522/ ai sensi dell'art. 24.3 del Capitolato speciale d'appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 12/01/2022, con riferimento alle prestazioni di cui all'art. 1.2, lett. B) del Capitolato speciale d'appalto, "**Interventi a chiamata**", per l'importo di € 115.590,40 o.f.e., pari ad € 121.369,92.=o.f.i., con prestazioni da avviarsi a far data dal 01/09/2022 - o diverso termine che verrà indicato in sede di comunicazione di avvenuta approvazione della modifica in parola - e da eseguirsi entro il 28/02/2025, per le motivazioni su espresse;
- di approvare lo schema dell'atto di integrazione (**Allegato B**).

ACCERTATO:

- il rispetto del Codice di Comportamento dei dipendenti pubblici emanato con D.P.R. n. 62 del 16 aprile 2013 e del Codice di Comportamento Interno del Comune di Venezia approvato con delibera di G.C. n. 314 del 10.10.2018, e che l'appalto prevede una clausola risolutiva per il mancato rispetto delle relative previsioni;
- il rispetto dell'art. 53, co. 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 cd. Pantouflage e che l'affidamento prevede una clausola risolutiva per il mancato rispetto;
- che, ai sensi dell'art. 35 del D. Lgs. n. 50/2016, comma 6, non è stato operato un artificioso frazionamento dell'importo dell'appalto, nonché il rispetto dell'art. 51 del medesimo D.Lgs. secondo quanto specifica in sede di Determinazione a contrarre D.D. n. 525 del 11/03/2021;
- che l'appalto prevede una clausola risolutiva nel caso di mancato rispetto del "Protocollo di legalità" rinnovato il 17.09.2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto, come previsto dal vigente PTPCT;
- il rispetto dell'art. 106 D.Lgs. n. 50/2016, nonché dell'art. 24 del Capitolato speciale d'appalto;
- il rispetto dell'art. 26 D.Lgs. n. 81/2008;

- che con riferimento all'appalto oggetto di modifica contrattuale ex art. 106, co. 1, lett. a) D.Lgs. n. 50/2016. è stato acquisito il CIG 9057868522, ai fini di quanto disposto dall'art. 3 della legge 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari;

DATO ATTO dell'assenza di conflitto di interessi in capo al firmatario della presente determinazione, nonché dell'assenza di segnalazioni di conflitto di interessi in capo al responsabile del procedimento (dichiarazione PG 588975 del 28/12/2021, in atti depositata).

DATO ATTO, infine, che l'esecutività del presente provvedimento è subordinata all'apposizione del visto di regolarità contabile, ai sensi dell'art. 183, comma 7 del D. Lgs. 18/08/2000 n. 267.

VISTA la nota PG n. 521135 del 09.11.2016 del Dirigente del Settore Bilancio e Contabilità Finanziaria e dato atto che il rispetto della previsione di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 viene attestato dal responsabile del Servizio Finanziario con l'apposizione del parere di regolarità contabile e del visto di copertura finanziaria sulla presente determinazione, reso dal Direttore dell'Area Economia e Finanza.

DETERMINA

1. di approvare la modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016, così come previsto all'art. 24.3 del Capitolato Speciale d'Appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 12/01/2022 del Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/138158 / CIG 9057868522/, aggiudicato a Elleuno Cooperativa Sociale, C.F. e P.I. 01776240028, con riferimento alle prestazioni di cui all'art. 1.2, lett. B) del Capitolato speciale d'appalto, "**Interventi a chiamata**", prestazioni da avviarsi a far data dal 01/09/2022 - o diverso termine che verrà indicato in sede di comunicazione di avvenuta approvazione della in parola - e da eseguirsi entro il 28/02/2025, per un totale di € 115.590,40 o.f.e., pari ad € 121.369,92.=o.f.i.
2. di impegnare la somma complessiva di € 121.369,92.= iva inclusa al 5%, a favore della Cooperativa ELLEUNO COOPERATIVA SOCIALE P.Iva 01776240028, con sede in Viale Marchino, 10 15033 Casale M.to (AL), CIG 9057868522, così come segue:
 - € 32.829,30.=, al capitolo 41003/99 "Altri servizi", Azione di spesa SECI.GEDI.067 "Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale" cod. gestionale 999 a carico del bilancio comunale **2022**;
 - € 49.884,12.=, al capitolo 41003/99 "Altri servizi", Azione di spesa SECI.GEDI.067 "Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale" cod. gestionale 999 a carico del bilancio comunale **2023**;
 - € 33.923,61.=, al capitolo 41003/99 "Altri servizi", Azione di spesa SECI.GEDI.067 "Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale" cod. gestionale 999 a carico del bilancio comunale **2024**;
 - € 4.732,89.=, al capitolo 41003/99 "Altri servizi", Azione di spesa SECI.GEDI.067 "Affidamento

del servizio di mediazione linguistico culturale”

cod. gestionale 999 a carico del bilancio comunale **2025; annualità non ancora in bilancio**

3. di dare atto che la prestazione verrà resa entro il 28/02/2025;
4. di approvare lo schema di atto di integrazione, **Allegato B** alla presente determinazione a formarne parte integrante;
5. di dare atto che le presenti modifiche verranno rese alle medesime condizioni di cui al Contratto Rep. Speciale n. 22884/2022, acquisito al PG 2022/138158 e al Capitolato speciale d'appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 12/01/2022, nonché alle medesime condizioni di cui all'offerta economica e offerta tecnica presentata da Elleuno Cooperativa Sociale, C.F. e P.I. 01776240028, nell'ambito della gara avviata con la citata determinazione dirigenziale;
6. di stabilire che ai relativi pagamenti venga provveduto, nei termini di legge, con apposite disposizioni dirigenziali su presentazione di regolari fatture elettroniche debitamente liquidate, quale attestazione dell'avvenuta fornitura dal Responsabile del Servizio;
7. di pubblicare il presente atto sul sito istituzionale dell'Amministrazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi dell'art. 37, comma 1, lett. b) D.Lgs. 33/2013 in combinato disposto con l'art. 29, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 come esplicitato nell'allegato 2 del vigente Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza 2022-2024.

Il Dirigente
Dott. Luciano Marini

Allegati:

- A) Relazione del R.U.P. PG/2022/0263943 del 15/06/2022;
- B) Schema di atto di integrazione.

CITTA' DI
VENEZIA



Direzione Finanziaria
Settore Bilancio e Contabilità Finanziaria

PDD/ 2022 / 1677

Espletati gli accertamenti si esprime:

- ai sensi dell'art.147 bis del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267, parere favorevole di regolarità contabile e visto di attestazione della copertura finanziaria;
- ai sensi dell'art.183 comma 7 del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267, visto di regolarità contabile

Il Dirigente Responsabile



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

COPERTURA FINANZIARIA

dell'impegno di spesa n. 14000/2022 del 09/08/2022 - NON ESECUTIVO "Modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016 del Servizio di "Mediazione linguistica"
"Modifica ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett.a) del D.Lgs. 50/2016 del Servizio di "Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione" di cui al Contratto Rep. Spec. 22884 del 29/03/2022. Impegno di spesa € 120.729,75.=." autorizzazione Proposta di determina 1677/22 del 05/08/22

L'impegno di spesa numero 14000/2022 e' PROVVISORIO e cosi' formato:

		Importo
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2022	32.829,30
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE	
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.	
<i>Fornitore</i>	COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO S.C.S. Cod.Fisc. 01776240028 P.	
<i>CIG</i>	Iva 01776240028 9057868522 CUP	
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale	
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2023	49.884,12
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE	
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.	
<i>Fornitore</i>	COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO S.C.S. Cod.Fisc. 01776240028 P.	
<i>CIG</i>	Iva 01776240028 9057868522 CUP	
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale	
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2024	33.923,61
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE	
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.	
<i>Fornitore</i>	COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO S.C.S. Cod.Fisc. 01776240028 P.	
<i>CIG</i>	Iva 01776240028 9057868522 CUP	
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale	
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	

		Importo
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2025	4.732,89
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE	
<i>Siopo/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.	
<i>Fornitore</i>	COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO S.C.S. Cod.Fisc. 01776240028 P.	
<i>CIG</i>	Iva 01776240028 9057868522 CUP	
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale	
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	

Totale: 121.369,92

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

12041.03.041003099 a competenza 2022 al 09/08/2022		
Stanziamiento di bilancio		2.561.549,30 +
Impegni precedenti		1.541.072,56 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno		1.020.476,74 =
Ammontare del presente impegno		32.829,30 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno		987.647,44 =
12041.03.041003099 a competenza 2023 al 09/08/2022		
Stanziamiento di bilancio		1.390.887,80 +
Impegni precedenti		233.932,23 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno		1.156.955,57 =
Ammontare del presente impegno		49.884,12 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno		1.107.071,45 =
12041.03.041003099 a competenza 2024 al 09/08/2022		
Stanziamiento di bilancio		1.066.557,80 +
Impegni precedenti		162.190,60 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno		904.367,20 =
Ammontare del presente impegno		33.923,61 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno		870.443,59 =
12041.03.041003099 a competenza 2025 al 09/08/2022		
Stanziamiento di bilancio		0,00 +
Impegni precedenti		50.087,11 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno		-50.087,11 =
Ammontare del presente impegno		4.732,89 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno		-54.820,00 =

Area Economia e Finanza

COMUNE DI VENEZIA, li 09 agosto 2022



Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

Fasc. 2022/VIII.1.1/112.1

**RELAZIONE DEL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO
VARIANTE AI SENSI DELL'
ART. 106, CO. 1 Lett.A D.LGS. N. 50/2016 SS.MM.II.**

*

DATI GENERALI DELL'APPALTO

Appalto: RdO n. 2942797/2022 - "Servizio di mediazione linguistico-culturale con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla" periodo dal 01/03/2022 al 28/02/2025.

CIG: 9057868522

CUP: F71B21006700001

Impresa appaltatrice: COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO s.c.s. Società Cooperativa, P.I. 01776240028.

Contratto: Repertorio Speciale n. 22884 del 29/03/2022

Importo contrattuale: € 385.301,34.= o.f.e.

*

PREMESSA

L'appalto in oggetto prevede l'affidamento, per la durata di 36 mesi nel periodo 01/03/2022 - 28/02/2025, del servizio di mediazione linguistico culturale con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, finalizzato alla facilitazione dei rapporti tra persone straniere, le istituzioni e i diversi servizi del territorio, per l'integrazione anche attraverso la comprensione comunicativa.

Il Servizio comprende attività di traduzione e interpretariato, mediazione, facilitazione all'accesso ai servizi, per facilitare la trasmissione di informazioni utili alla vita nella comunità locale. Comprende inoltre, la consulenza sulle specifiche caratteristiche dei singoli gruppi della migrazione e la comprensione di problematiche, bisogni, comportamenti.





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

Le attività di cui all'appalto in oggetto sono declinate con puntualità all'art. 5 del Capitolato speciale d'appalto approvato con la Determinazione dirigenziale a contrarre D.D. n. 95 del 21/01/2022, al quale si rinvia.

*

ATTI AMMINISTRATIVI SINO AD ORA APPROVATI

- ✓ determinazione dirigenziale a contrarre D.D. n. 95 del 21/01/2022;
- ✓ determinazione dirigenziale D.D. n. 405 del 24/02/2022, di aggiudicazione della RdO n. 2942797/2022 – "Servizio di mediazione linguistico-culturale con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla" a COOPERATIVA SOCIALE ELLEUNO s.c.s. Società Cooperativa, P.I. 01776240028;
- ✓ contratto Repertorio Speciale n. 22884 del 29/03/2022;

*

DESCRIZIONE DI CONTESTO

Venezia è una città con 255.099 residenti (a giugno 2021), di cui 39.302 stranieri pari al 15,4% della popolazione. Il Comune di Venezia, in particolare il Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione della Direzione Coesione Sociale, che si occupa di Immigrazione, ha accompagnato negli anni l'evoluzione del fenomeno migratorio in Città, promuovendo diverse azioni al fine di facilitare l'inserimento dei nuovi cittadini.

Fin dai primi anni ha promosso, anche attraverso l'organizzazione di 2 corsi di formazione specifici, la figura del mediatore linguistico culturale. In particolare, dal 1998 il Servizio si avvale nella gestione delle diverse offerte (tra cui lo sportello informativo, l'accoglienza dei richiedenti asilo, l'inserimento scolastico dei minori stranieri) della collaborazione di queste figure, che nel tempo sono state attivate sia per le scuole, per l'affiancamento dei bambini neoarrivati, sia nei servizi sociosanitari del territorio.





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionevole@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

Dopo una prima sperimentazione della gestione con attivazioni temporanee, da molti anni il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione si avvale della collaborazione del Terzo settore per la gestione dell'offerta.

In tale organizzazione il Comune mantiene la regia e il monitoraggio del servizio: in particolare la valutazione della domanda ed i contatti con i servizi scolastici e sociosanitari del territorio, la supervisione dei singoli mediatori su situazioni complesse e il coordinamento periodico del gruppo di lavoro.

*

DESCRIZIONE DELLE CIRCOSTANZE IMPREVISTE E IMPREVEDIBILI CHE RICHIEDONO UNA MODIFICA DI CONTRATTO

Gli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina a partire dalle prime ore del giorno 24/02/2022, e il progressivo aggravarsi della crisi internazionale, oltre a causare la tragica perdita di vite umane, stanno determinando un afflusso massiccio di persone in cerca di rifugio nell'Unione europea.

Con decreto legge 25 febbraio 2022, n. 14 "Disposizioni urgenti sulla crisi in Ucraina" e con decreto legge 28 febbraio 2022, n. 16 "Ulteriori misure urgenti per la crisi in Ucraina", sono state dettate disposizioni per la prima accoglienza dei profughi provenienti dall'Ucraina.

Con la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 febbraio 2022, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, lettera c) e dell'articolo 24, comma 1, del decreto legislativo n. 1 del 2018, è stato dichiarato lo stato di emergenza per assicurare soccorso e assistenza alla popolazione ucraina sul territorio nazionale per la grave crisi in atto, fino al 31/12/2022.

La Decisione di Esecuzione (UE) 2022/382 del Consiglio del 4 marzo 2022 ha accertato l'esistenza di un afflusso massiccio di sfollati dall'Ucraina ai sensi dell'articolo 5 della Direttiva 2001/55/CE e ha, come effetto, introdotto una protezione temporanea.

Per far fronte alla situazione emergenziale in atto, è stata adottata l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 872 del 04/03/2022 che ha dettato "Disposizioni urgenti di protezione civile per assicurare, sul territorio nazionale, l'accoglienza il soccorso e l'assistenza alla popolazione in conseguenza





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

degli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina", delineando il sistema di accoglienza dei profughi provenienti dall'Ucraina, e, in particolare, il ruolo dei vari soggetti istituzionali coinvolti.

Il Comune di Venezia è stato, sin dall'inizio della crisi internazionale in atto, direttamente interessato dall'arrivo di cittadini ucraini ed ha garantito la prima accoglienza in emergenza mediante gli ordinari strumenti a propria disposizione, sulla base delle procedure definite nel dispositivo Pronto Intervento Sociale della Direzione Coesione Sociale.

Sin dalle primissime fasi dell'intervento di accoglienza in urgenza delle persone profughe/rifugiate ucraine è stato fondamentale l'intervento di specifiche e specializzate figure professionali come i mediatori linguistico culturali.

La mediazione linguistico culturale è stata utilizzata e lo è tutt'ora nelle fasi di prima accoglienza delle persone al loro arrivo in città, la traduzione di testi per garantire un'informazione più corretta ed efficace, le fasi attualmente in corso di rilevazione dei bisogni dei nuclei accolti e l'accompagnamento a percorsi di inclusione, in particolar modo quello scolastico.

Per quanto scritto sopra si rende necessario incrementare le prestazioni a chiamata per la lingua ucraina .

Parallelamente, negli ultimi mesi c'è stato un importante incremento di richieste di mediazione linguistico culturale da parte del Centro Antiviolenza del Comune di Venezia. Il numero di donne straniere vittime di violenza, per cui interviene in un primo momento il servizio Pronto Intervento sociale, è cresciuto di diverse unità. Ad ogni attività di pronto intervento segue una delicata e spesso prolungata fase di approfondimento e accompagnamento della donna, in cui la presenza della mediatrice è ovviamente di importanza fondamentale. Anche in questo ambito si registra pertanto la necessità di un incremento delle ore di mediazione.

Per tali ragioni, considerato l'aumento dei flussi migratori per le ragioni sopra descritte, si propone di approvare la variante di cui all'art. 24.3 del Capitolato Speciale d'Appalto - secondo il quale: *"Ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett. a) del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 la Stazione Appaltante si riserva di richiedere all'appaltatore una o più variazioni di una o più delle prestazioni contrattuali oggetto della presente procedura di appalto **nei limiti complessivi del 30%***





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionevole@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

dell'importo del contratto, in base al prezzo orario offerto dalla Ditta aggiudicataria, in caso di maggior fabbisogno di interventi continuativi in lingua bangla e/o interventi a chiamata, correlato ad un incremento dei flussi migratori, ovvero correlato all'implementazione delle progettualità in essere o a nuove progettualità inerenti ai settori di intervento di cui al presente appalto", incrementando l'appalto in oggetto relativamente alle ore per i servizi di cui all'art. 1, lett. B) del capitolato, **Interventi a chiamata**, da destinare a profughi ucraini in fuga dalla guerra e a donne straniere vittime di violenza, per il periodo 15/06/2022 - 28/02/2025, per l'importo di € 115.590,40.= o.f.e., pari a complessivi € 121.369,92.= o.f.i., pari a **4435** ore al costo di 26,06 o.f.e. come da offerta economica, nel rispetto del limite complessivo del 30% dell'importo del contratto, previsto dal citato art. 24.3 del capitolato.

Il Responsabile del procedimento
R.U.P. Alberto Favaretto
(documento firmato digitalmente¹)

1. Il presente documento risulta firmato digitalmente ai sensi del C.A.D. D. Lgs. 82/2005 e s.m.i. ed è conservato nel sistema di gestione documentale del Comune di Venezia. L'eventuale copia del presente documento informatico viene resa ai sensi degli art. 22, 23 e 23 ter D. Lgs. 7/3/2005 n. 82.

Il responsabile dell'istruttoria, il responsabile del procedimento e il responsabile dell'emanazione dell'atto finale dichiarano l'assenza di conflitto di interesse ai sensi dell'art. 7, comma 13 del codice di comportamento interno.



ATTO DI INTEGRAZIONE

Rep. N. del

OGGETTO: Modifica ex art. 106, co. 1, lett. a) del Contratto repertorio n. 22884 del 29/03/2022, PG/2022/138158, avente ad oggetto "*MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE, CON PRESTAZIONI A CHIAMATA E INTERVENTO CONTINUATIVO IN LINGUA BANGLA A SUPPORTO DEL SERVIZIO PRONTO INTERVENTO SOCIALE INCLUSIONE E MEDIAZIONE*" DAL 01/02/2022 AL 28/02/2025 - CUP F71B21006700001.

Impresa: ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE, C.F. e P.IVA 01776240028, con sede in 15033 Casale Monferrato (AL), Viale Marchino, 10.

Premesso che:

- con Determinazione dirigenziale DD. n. 95 del 21/01/2022, il Comune di Venezia ha determinato a contrarre per l'affidamento del "*Servizio di Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla*", RdO n. 2942797/2022, CUP F71B21006700001, /CIG 9057868522/, approvando il relativo Capitolato Speciale d'appalto, e ha avviato una procedura negoziata senza bando ai sensi dell'art. 1, co. 2, lett. b), e dell'art. 63 del D. Lgs. n. 50/2016, in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 95 del citato D.Lgs.;

- con Determinazione dirigenziale DD. n. 405 del 24/02/2022 è stato aggiudicato il servizio /CIG

9057868522/, in favore di ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE, C.F. e P.IVA 01776240028, per il periodo di 36 mesi a far data dalla comunicazione di aggiudicazione;

- l'aggiudicazione è stata comunicata a ELLEUNO s.c.s. in data 28/02/2022 con atto PG 2022/0091634, con avvio del servizio previsto per il 01/03/2022, fino al 28/02/2025;

- in data 29/03/2022 PG/2022/0138158 è stato sottoscritto dalle parti il Contratto Repertorio Municipale n. 22884;

- il Comune di Venezia per garantire ai profughi/rifugiati provenienti dall'Ucraina l'intervento di specifiche e specializzate figure professionali come i mediatori linguistici culturali, intende variare ex art. 106, comma 1, lett. a) D.Lgs. 50/2016, il Contratto Repertorio Speciale n. 22884 del 29/03/2022, *"Servizio di Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla"*, aggiudicato a ELLEUNO s.c.s. /CIG 9057868522, con Determinazione dirigenziale n. 405 del 24/02/2022, ampliando l'offerta di interventi a chiamata da destinare ai profughi/rifugiati ucraini e per analoghe esigenze alle donne straniere vittime di violenza per cui interviene in un primo momento il Servizio Pronto Intervento Sociale;

- a tal fine, il Comune di Venezia, con nota PG 0256760 del 10/06/2022 ha richiesto a ELLEUNO

s.c.s. nel rispetto dell'art. 106, co. 1, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art.24.3 del Capitolato speciale d'appalto, la disponibilità ad un aumento delle prestazioni di interventi a chiamata, alle medesime condizioni previste per l'appalto CIG 9057868522, aggiudicato con Determinazione dirigenziale DD. n. 405 del 24/02/2022;

- con nota del 22/06/2022 acquisita con PG 0274805 del 22/06/2022, in atti depositata, ELLEUNO s.c.s., ha confermato la propria disponibilità all'aumento delle prestazioni di accoglienza, e per il medesimo costo orario offerto in sede di gara pari ad € 26,06.= o.f.e.,

- con determinazione dirigenziale D.D. n. [REDACTED] del [REDACTED] è stata disposta la variante ex art. 106, co. 1, lett. a) D.Lgs. n. 50/2016, del "Servizio di Mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione" /CIG 9057868522/ di cui al presente atto integrativo, per le ragioni analiticamente indicate nella medesima determinazione, per il periodo 01/09/2022 - 28/02/2025.

Tutto ciò premesso, col presente atto si conviene quanto segue.

Art. 1 - Impegno negoziale

La dott.ssa AnnaRosa Villa, c.f. VLLNRS56E65L219T, nata a Torino, il 25 maggio 1956, Presidente e

legale rappresentante di ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE, C.F. e P.IVA 01776240028, con la sottoscrizione del presente atto, accetta, in nome e per conto della suddetta Società Cooperativa Sociale, l'estensione per n. 4413 ore di interventi a chiamata, dei servizi afferenti al Contratto repertorio n. 22884 del 29/03/2022, PG/2022/0138158, avente ad oggetto ""MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE, CON PRESTAZIONI A CHIAMATA E INTERVENTO CONTINUATIVO IN LINGUA BANGLA A SUPPORTO DEL SERVIZIO PRONTO INTERVENTO SOCIALE INCLUSIONE E MEDIAZIONE"" - CUP F71B21006700001.

Art. 2 - Corrispettivo

Per i servizi aggiuntivi oggetto del presente atto, il Comune di Venezia si impegna a corrispondere mediante atto dispositivo della Direzione Coesione Sociale su presentazione di regolare documento fiscale, con le modalità indicate all'art. 26 del Capitolato speciale d'appalto approvato con determinazione dirigenziale D.D. n. 95 del 21/01/2022, previa rendicontazione dell'attività effettivamente svolta per il periodo dell'incremento, a ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE, l'importo di € 114.980,72.= o.f.e., pari a complessivi € 120.729,75.= o.f.i..

Art. 3 - Condizioni

Le medesime condizioni previste dal Contratto repertorio n. 22884 del 29/03/2022, PG/2022/0138158, dal Capitolato Speciale d'appalto approvato con

determina dirigenziale D.D. n. 95 del 21/01/2022, le condizioni di cui all'offerta economica presentata in sede di RdO n. 2942797/2022, aggiudicata con determinazione dirigenziale D.D. n. 405 del 24/22/2022, con riferimento agli "Interventi a Chiamata" nonché le condizioni di cui all'offerta tecnico-organizzativa presentata da ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE nel corso della medesima gara devono essere applicate anche per l'esecuzione dei servizi aggiuntivi oggetto del presente atto di integrazione.

Art. 4 - Durata

Le prestazioni oggetto di integrazione hanno durata per il periodo 01/09/2022- 28/02/2025.

Il presente atto, che consta di n. 5 pagine, questa compresa, viene sottoscritto dalle parti con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e successive modifiche (Codice dell'Amministrazione Digitale).

Il Presidente e legale rappresentante di ELLEUNO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE

AnnaRosa Villa¹

Il Dirigente del Comune di Venezia

Luciano Marini¹

(¹documento firmato digitalmente)

1. Il presente documento risulta firmato digitalmente ai sensi del C.A.D. D. Lgs. 82/2005 e s.m.i. ed è conservato nel sistema di gestione documentale del Comune di Venezia. L'eventuale copia del presente documento informatico viene resa ai sensi degli art. 22, 23 e 23 ter D. Lgs. 7/3/2005 n. 82.